

*К.А. Гирфанова, И.А. Черемисина Харрер (Томск, Россия)*

## **ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ: ТРУДНОСТИ И ПУТИ РЕШЕНИЯ**

Статья посвящена актуальным вопросам, с которыми сталкиваются иностранные студенты при изучении русского языка на начальном этапе. В связи с этим охарактеризован фонетический и лексический материал русского языка; изучены основные компетенции, способствующие освоению русского языка и успешной реализации в профессии: коммуникативная, языковая, лингвокультурологическая; представлен краткий обзор учебной литературы для преподавателя.

**Ключевые слова:** *русский язык как иностранный, языковая компетенция, коммуникативная компетенция, лингвокультурологическая компетенция*

Процессы глобализации и интернационализации в образовании способствуют межнациональным связям и контактам, развитию кросскультурных исследований, создают основу для диалога культур [1]. В связи с этим в современных условиях требуются специалисты, которые обладают многомерным мышлением, способны видеть мир через другую культуру, владеют не одним, а несколькими иностранными языками. Это позволяет успешно реализоваться в профессиональной сфере.

Все больше иностранных студентов и исследователей изучают русский язык и культуру, так как знание иностранного языка открывает не только профессиональные перспективы, но и способствует научному, образовательному и культурному обмену. Для современного специалиста – это достаточно продуктивный путь в успешную профессиональную деятельность.

Русский язык изучает большое количество иностранных студентов из Китая, Бразилии, Египта, стран Африки и других. Первое, с чем неизбежно сталкиваются студенты, когда приезжают в Россию, – это языковой барьер. Незнание иностранного языка создает определенные проблемы (бытовые, социальные, культурные и т.д.), которые мешают комфортному существованию студента в другой стране.

Русский язык иностранные студенты изучают на подготовительном факультете. Пребывание в другой стране и незнание языка создает стрессовые ситуации, поэтому при изучении языка необходимо правильно определить мотивацию обучения. Для этого нужно исходить из особенностей преподавания дисциплины «Русский язык как иностранный», адекватно оценивать индивидуальные особенности студентов из разных стран, учитывать их мировоззрение, образ жизни, традиции, обычаи, уметь разнообразить сам процесс обучения языку.

Мотив достижения может быть доминирующим: студент точно знает, для чего ему нужен иностранный язык, например, быть успешным в выбранной профессии. Мотив самоутверждения поможет студенту приблизиться к русскоговорящему социуму, мотив идентификации позволит идентифицировать себя в иноязычной среде. Мотивация предшествует компетенции, является отправной точкой для дальнейшего развития и реализации [2, с. 346–347].

Процесс обучения иностранному языку предполагает формирование и развитие у студентов коммуникативной и языковой компетенции. Грамматический и прагматический компоненты являются частью коммуникативной компетенции. Без знания грамматики невозможно правильно понимать и выстраивать эффективную ситуацию общения.

Языковая компетенция связана с коммуникативной компетенцией. Формирование языковой компетенции предполагает владение комплексом знаний и навыков, которые позволяют использовать язык в различных сферах деятельности в соответствии с нормами изучаемого языка и стимулируют развитие языковых способностей. Посредством иностранного языка студент изучает языковую картину мира носителей языка: культурно-национальные особенности носителей языка. Поэтому важно также развивать лингвокультурологическую компетенцию студентов, умение анализировать и понимать другую культуру [3, с. 2–4]. Это позволит преодолеть культурные барьеры в устной и письменной коммуникации, поэтому на занятиях необходимо демонстрировать связь русского языка с культурой. В данном случае лексико-фразеологический материал обладает богатым ресурсом: фразеологизмы (*собаку съесть, тянуть лямку, семь пятниц на неделе, медвежья услуга*), синонимы (*красивый, прекрасный, пригожий; добрый, сердечный, славный*), топонимы (*пос. Белый Яр, село Моряковский Затон и т.д.*), пословицы (*вода камень точит, игра не стоит свеч, семь раз отмерь, один раз отрежь*), тропы (*железная правда, река жизни*), смысловое различие высказываний («*Да нет, наверное*», «*Нет, ну конечно, да*») и т.д. Изучение такого материала поможет иностранным студентам понять речевой этикет, коммуникативное поведение носителей языка.

При изучении русского языка иностранный студент испытывает некоторые трудности. Прежде всего, это связано с освоением фонетики русского языка. Сложности возникают при произношении звуков и при написании букв. В русском языке кириллический алфавит, в котором есть буквы, похожие на буквы английского алфавита, например, буквы *в, р, с, т*, путают с английскими *b [bi:], p [pi:], c [si:], t [et]*. При произношении трудности возникают со следующими звуками: [ы], например, [ми] вместо [мы]; [ж] в конце слова произносим, как [и]: *багаж-бага[и]*, поэтому

важно объяснить различие при написании и произношении. Иногда путают звуки [ч], [ш], например, *девушка-девочка*; или же в словах «автобус», «автомобиль» пишем [в], читаем [ф].

Чтобы студенты освоили буквы и звуки нужно подобрать тренировочный материал: повторять слоги, читать скороговорки, предложить записать на слух отдельные буквы или пригласить одного студента для записи фонетического диктанта. С помощью мультимедиа (аудио, видео) материалов, демонстрирующих повседневные ситуации, студенты могут лучше запоминать лексику русского языка. При запоминании отдельных слов обязательно должен быть визуальный ряд (картинки, карточки с предметами или реалии в виде игрушек). После запоминания можно предложить студентам самостоятельно назвать предметы по-русски.

Важное место занимает интонация в русском языке, поэтому необходимо познакомить студентов с интонационными конструкциями вопросительного, повествовательного и восклицательного предложения. Интонация является важным признаком речи и обладает коммуникативной, выделительной, модальной и эмоциональной функциями. Необходимо создавать типичные ситуации общения для демонстрации этого признака речи на практике.

Самым трудным для студентов является грамматика русского языка. Грамматические темы вызывают определенные сложности: категории рода, числа, падежа, падежные окончания существительных и прилагательных, спряжение глагола, совершенный и несовершенный вид глагола, местоимение. Для запоминания определенных форм и правил необходимо разнообразить ход занятия. При выполнении грамматических упражнений можно использовать не только учебное пособие, но и аудио-видео материалы, презентации, карточки, грамматические игры. При помощи дополнительных средств студенты лучше запомнят сложные грамматические случаи.

Важным средством обучения является диалог. Студенты могут, как самостоятельно составить диалог, так и создавать диалог совместно с педагогом или по группам. С первых занятий важно провести отбор актуальной общеупотребительной лексики, которая относится к определенной сфере общения (общезитие, университет, транспорт, больница и т.д.).

В начале изучения иностранного языка необходимо моделировать коммуникативные ситуации, связанные с представлением себя, со знакомством. На первых занятиях между педагогом и студентом в качестве языка-посредника может использоваться английский язык, если участники образовательного процесса достаточно хорошо им владеют. При знакомстве на английском языке можно узнать у студента как его зовут, почему он учит

русский язык и какую профессию он выбрал, попросить его обосновать свой выбор. После этого рекомендуется задать подобные вопросы на русском языке и проговорить ответы на них со студентом, повторить слова и фразы для установления контакта (*здравствуйте, как вас зовут, как ваши дела, приятно познакомиться, хорошо, спасибо, до свидания* и т.д.). Некоторые предметы и реалии можно изучать через английский язык, но обязательно фиксировать русский эквивалент на письме, при этом ставить ударение. Ударение в словах необходимо фиксировать педагогу на письме с первых занятий, чтобы студенты привыкали к правильной постановке ударения. В учебных пособиях, как правило, ударение графически выделено. Студентов можно познакомить с глаголами *говорить, читать, писать, слушать, смотреть*, которые часто используются на занятии. Объяснить их и попробовать составить простые предложения с глаголами. Данный вид деятельности поможет не только лучше запомнить новые слова, но и использовать их в разных коммуникативных ситуациях.

На данный момент существует большое количество учебно-методических комплексов, форумов, сайтов и электронных курсов для педагогов, обучающихся русскому языку как иностранному [4, 5, 6]. В свободном доступе есть аудио и видео материалы. Важно отобрать то, что необходимо конкретному педагогу и в соответствии с особенностями обучающихся провести анализ учебной литературы.

В качестве учебно-методического обеспечения на начальном этапе изучения могут использоваться следующие материалы: пособие С.А. Хаврониной «Русский язык в упражнениях» для проработки лексико-грамматического материала; учебник И. Мозеловой «Русский сувенир» (элементарный уровень) можно применять для развития коммуникативных навыков. Многообразие представленных диалогов с первых занятий позволит студентам погрузиться в разные коммуникативные ситуации. Учебник М. Нахабиной, В. Антоновой, И. Жабоклицкой и др. «Русский сезон» (элементарный уровень) поможет студентам отработать фонетические трудности, правильно произносить звуки и ставить ударение в словах, а также тщательно проработать грамматический материал русского языка. Оба издания являются учебными комплексами по русскому языку как иностранному: к учебникам прилагается рабочая тетрадь и компакт-диск. Тетрадь может использоваться для домашних заданий, повторения изученного материала.

Таким образом, на начальном этапе обучения студентов русскому языку как иностранному необходимо учитывать особенности инофона, использовать богатый и разнообразный материал учебных пособий, чередовать коммуникативные упражнения с лексико-грамматическими для адекватного восприятия и усвоения информации студентами. Русский язык

позволяет студентам сформировать и развить основные компетенции: языковую, коммуникативную, и лингвокультурологическую, которые впоследствии помогут успешно реализовать себя в профессиональной сфере.

### Библиографические ссылки

1. *Вербицкая Л.А.* Глобализация и интернационализация в образовании и важность изучения иностранных языков // Мир русского слова. 2010. №2. URL: [http://gramota.ru/biblio/magazines/mrs/28\\_231](http://gramota.ru/biblio/magazines/mrs/28_231) (дата обращения 01.02.2019).
2. *Мулюкова Э.Н.* Проблема мотивации в обучении русскому языку как иностранному // Вестник Казанского технологического университета. Казань, 2013. Т.15. С. 346–349. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemy-motivatsii-v-obucheni-nii-russskomu-yazyku-kak-inostrannomu> (дата обращения 20.01.2019).
3. *Бирюкова М.С.* Лингвокультурологическая компетенция: содержание и основы // Ученые записки : электрон. науч. журн. Курского гос. ун-та. Курск, 2016. № 4(40). С. 1–7. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskaya-kompetentsiya-soderzhanie-i-teoreticheskie-osnovy> (дата обращения 03.02.2019).
4. Журнал об РКИ, РКН. URL: <https://marjulia.livejournal.com/> (дата обращения 04.12.2018).
5. Международный центр русского языка как иностранного. URL: <https://www.rki-site.ru/> (дата обращения 20.12.2018).
6. Центр русского языка МГУ. URL: <https://mgu-russian.com/ru/teach/courses> (дата обращения 20.12.2018).